



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八二年一月十一日  
星期一

## 目錄

去年十月份外貿統計	第一頁
第五萬名越南難民赴美定居	第四頁
油蔴地一支路天曉前暫禁行車	第五頁
土瓜灣建政府辦公室兼市場大廈	第五頁
弱能人士參加康復日活動	第六頁
本年創興健行計劃下月展開	第七頁
方便傷殘人士進出建築物	第八頁
伍若瑜夫人健康院揭幕	第十頁
教署長許瑜談培養閱讀習慣	第十一頁
大主教送牌匾予港督	第十二頁

去年十月份對外貿易  
價格及數量變動統計

根據政府統計處今日(星期一)發表之統計數字，一九八〇年九月份之本港出口貨品價格，較一九八〇年八月份增加百分之十一。本港出口貨品價格則上升百分之十三。因此，貿易指數(本港製出口貨品的價格指數與進口貨品價格指數的比率)下降百分之二。

入口貨品及本港製出口貨品數量均增加百分之十一。轉口貨品價格上升百分之十，數量則增加百分之十六。因此，總出口方面價格上升百分之十一，而數量則增加百分之十。

以截至一九八一年十月止之十二個月與截至一九八〇年十月止之十二個月比較，本港製出口貨品價格上升百分之十，轉口貨品價格則增加百分之九。入口貨品價格上升百分之六，轉口貨品價格則增加百分之九。本港製出口貨品數量亦增加百分之六，轉口貨品數量增加百分之十四。而入口貨品數量的增幅則為百分之十六。

價格是以單位價值為基礎，跟貨物的成份或品質的變動，並無關係。貿易數量的變動是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

以貨品種類計，本港製出口貨品的價值、單位價值及數量的變動情況如下：

一九八一年十月與一九八〇年十月變動比較

貨品種類	出口價值 (百分率)			出口單位價值 (百分率)			出口數量 (百分率)		
	增減	增減	增減	增減	增減	增減	增減	增減	
衣着(皮草除外)	增三〇	增一	增一	增一	增一	增一	增一	增一	
紡織品	增二七	增一	增一	增一	增一	增一	增一	增一	
紡織紗及綫	增六四	增一	增一	增一	增一	增一	增一	增一	
紡織製成品及有關製品	增一三	增一	增一	增一	增一	增一	增一	增一	
各類原子粒收音機	增一六	增一	增一	增一	增一	增一	增一	增一	
電子零件	減一二	增一	增一	增一	增一	增一	增一	增一	
鞋類	增四二	增一	增一	增一	增一	增一	增一	增一	
金屬製品	減二五	增一	增一	增一	增一	增一	增一	增一	
礦產及廢料	減二	增一	增一	增一	增一	增一	增一	增一	
鐘錶	增九	減一	減一	減一	減一	減一	減一	減一	
上述以外貨品種類	增三一	增一	增一	增一	增一	增一	增一	增一	
全部貨品	增二二	增一	增一	增一	增一	增一	增一	增一	

大部份貨品種類的出口價格均有增加，由金屬製品的百分之四至鞋類百分之十八。另一方面，礦產及廢料和鐘錶的出口價格却分別下降百分之八及百分之十四。

本港製出口貨品的數量有相當增長者為紡織紗及綫（增百分之四十四），鞋類（增百分之二十三）及鐘錶（增百分之十八）。不過，金屬製品，紡織製成品及電子零件的出口數量却分別下降百分之六，百分之七及百分之二十。

以本港用途分類之入口貨品的價值、單位價值及數量的變動情況如下：

	一九八一年十月與一九八〇年十月變動比較		
	入口價值 (百分率)	入口單位價值 (百分率)	入口數量 (百分率)
食品	增 二二	增 二四	減 一
消費品	增 一六	增 一五	增 一〇
燃料	增 二〇六	增 三五	增 一四六
原料及半製成品	增 三二	增 一三	增 一七
資本貨品	增 二九	增 一五	增 一二
全部貨品	增 二六	增 一三	增 一一

除了食品及燃料的價格分別躍升百分之二十四及百分之二十五外，其他根據本港用途分類之入口貨品價格則略有增加，由消費品的百分之五的增幅至資本貨品的百分之十五增幅不等。

只有若干主要入口糧食之數量有增加，較為顯著者為蔬菜及禽類，另一方面，穀物和穀物製成品（米，小麥及麵粉除外），茶葉及咖啡之入口數量則下降。

消費品類中，入口數量有顯著增加者為烟草製品，紡織製成品及衣着。而載客摩托車輛之入口數量則下降。

燃料入口數量上升百分之一百四十六。

大部份原料及半製成品的入口數量均有增加。塑膠模原料，化學原素及化合物，紙張及硬紙板的採購大為增加，而對羊毛及混合物纖維及動植物原料之需求則下降。

至於資本貨品，在入口數量有主要增加者為辦公室器材。

根據本港用途分類的轉口貨品之價值，單位價值及數量之變動情況如下：

一九八一年十月與一九八〇年十月變動比較

	轉口價值 (百分率)	轉口單位價值 (百分率)	轉口數量 (百分率)
食品	增四七	增三〇	增一三
消費品	增一五	增一	增一四
燃料	減一七	增二四	減三三
原料及半製成品	增三二	增一五	增一五
資本貨品	增六〇	增一七	增三六
全部貨品	增二七	增一〇	增一六

除燃料的數量下降百分之三十三外，以本港用途分類的主要轉口貨品之數量有顯著之增加，由糧食的百分之十三增幅至資本貨品的百分之三十六增幅。

詳細資料已載錄於「香港貿易指數」一九八一年十月號，該書現已在政府刊物銷售處發售，每本二元。



### 油蔴地一條支路 天曉前暫禁行車

油蔴地區由佐敦道西行綫與至廣東道南行綫的一條支路，將於星期四（十四日）、星期五（十五日）及星期六（十六日），每日天曉前禁止行車五小時，以便進行修路工程。

運輸署發言人說，該支路於上述三日內的每天封閉時間為零時至清晨五時。

發言人說，屆時該處將有交通標誌指導駕車人士。

### 土瓜灣建政府辦公室兼市場大廈

政府計劃在土瓜灣九龍城道興建的一幢作辦公室兼市場用的十一層高大樓，將於短期內動工。

建築拓展署建築設計處已批出一份二千五百萬元的合約予建築工程承辦商均利有限公司。

建築設計處總建築師李才生今日說，建築工程需時約兩年完成。大樓建成後可為政府提供額外辦公室及代替土瓜灣的現有市場。

李氏說：「該幢綜合大樓佔地三千四百平方米。其地庫、地下及二樓將作市場用；樓上九層則作為市政局圖書館及其他政府部門的辦公室用。」

他又說，三樓部份地方將作為紅磡診療所新址，使該人煙稠密地區的居民有較大的診所和更佳的醫療服務。

地庫亦將有地方作為政府車輛停車場之用。

弱能人士約千人  
參加康復日活動

觀塘區內十六間康復機構所照顧的弱能人士約一千人，將於星期四（十四日）在「觀塘康復日」中，參加十項運動項目。

「觀塘康復日」將於該日上午九時半至下午一時，在翠屏道與觀塘道交界處的遊樂場舉行。屆時國際康復會會長方心讓將蒞場在開幕禮中致詞。觀塘民政專員徐均平，東九龍福利專員馮家正，及「康復日」贊助人楊振鑫亦到場參觀。

這些康復機構，除了若干係由社會福利署或教育署辦理的外，並有由志願團體辦理。

參加康復日活動的人士，是來自庇護工場，訓練中心和特殊學校等，他們包括弱能，弱智，弱聽及精神病癱者。

籌辦這項活動的發言人今日（星期一）說，「康復日」的其中一個目的，是為各機構之學員、庇護工場工人及學生提供健康的體育活動。

他說：「我們希望藉着這個機會顯示傷殘人士亦能夠如普通人一樣，參加運動方面的比賽。」

「我們又希望藉此促進觀塘區社會福利署，教育署與志願團體間之緊密合作。」

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：「康復日」將於星期四（十四日）假翠屏道與塘道交界之遊樂場舉行，時間由上午九時半至下午一時。九時半行開幕禮。歡迎派員訪攝。

本年創興健行計劃下月展開

康樂文化署將於下月起展開一項全港性的健行計劃。

這項由廖創興與銀行贊助的計劃，為期一年，分兩期實施。

該署康樂體育總監趙炎信今天（星期一）在記者招待會中公佈計劃詳情時指出，本屆健行計劃的目標是為更多市民提供參加機會。

出席記者招待會的還有廖創興銀行副董事長廖烈科。

趙總監說：「有組織性地集體往山野樹林間步行，有益身心，是一種非常受歡迎的戶外活動。當這計劃於十四個月前創辦時，申請參加者甚多，但只能接受五千宗申請。」

「今年的步行路線將會由去年的十六條增加至卅三條。計劃分兩期實施：首期由二月中旬開始，迄六月底；第二期由七月初開始，迄明年一月底。」

「鑑於該項活動十分受歡迎，所以今年我們將參加人數名額增加百分之一百，即由原來的五千名增加至一萬名。」

「在計劃展開期內，將共舉行約四百次步行活動，全部皆編排在星期日。去年錯過參加機會的人士，今年應有較佳的機會。」

第一期參加收費為每位十二元，第二期十八元。

### 方便傷殘人士進出建築物

政府已經原則上接納一項建議，使關於方便傷殘人士進出建築物的「一份修訂守則」內所臚列的主要規定，或為必須遵辦的規定。

建築物拓展署發言人今日透露上述消息時說，政府已批准進行草擬一項法案，以修訂建築物條例及規例。

獲政府原則上接納的建議，較於有關委員會於去年呈交予政府的一份報告書內。該委員會由各政府部門代表及私人機構代表組成，於一九七八年九月成立，負責檢討現有的守則，並研究使該守則成為必須遵辦的可能性。

根據屬於諮詢性質的現行守則，新建築物應具備適當的建築設施和通行無阻的建築設計，以便身體有缺陷人士更可以獨立以及與社會結合。

經過修訂之守則將此等適當建築設施分為兩類——屬於被認為對傷殘人士充份使用其權利起必要作用及說明為必須遵辦者；和（二）屬於認為有需要及說明為推薦性質者。

報告書又提出其他建議，包括：

\* 修訂守則一經獲得法定效力，應適用於各類建築物，但私人住宅樓宇以及為傷殘人士特別設計，必須具備較高水準或特殊規格之建築物如醫院，診療所，傷殘者之家和老人院等除外。

\* 修訂守則一經獲得法定效力，將由建築物條例執行處負責執行，但有關人士應獲給予為時十二個月的寬限期。政府亦須進一步研究成立一個特別小組負責這項工作的需要。

\* 同時，政府亦應研究成立一個在設計傷殘人士設備方面有莫大心得的特別小組，協助執行修訂守則，包括考慮上訴及豁免之申請。

報告書還建議政府根據經驗在必要時檢討及修改該修訂守則。

鑑於業主因履行法定責任在他們的建築物設計中提供適應傷殘人士需要的設施，以致損失可以帶來收益的地方，這等業主也許值得在建築物條例內獲得規定一項賠償方式，例如釋放寬建築比例以便他們得以彌補損失。

發言人表示：「現時之守則已詳細說明建築物，應包括之建築設備之最低條件，以儘量方便及合乎傷殘人士之需要。現行之守則於一九七六年六月公佈，不過祇屬諮詢性質，無任何法定權力。」

目現行之守則公佈以來，一直已為政府部門及許多志願社會服務團體之新設計計劃所遵循。

此外，現時很多政府建築物及有專門用途之建築物亦已改革，使其符合守則所提出之建議。

不過，私人機構對現時之守則所提出之建議則反應緩慢。

發言人表示，政府接納委員會的建議，可說為國際傷殘人士年作出一項重大貢獻，因為此舉可促使本港建築物有更佳設施以方便傷殘人士。

發言人謂，建議草擬的修訂法例，足以說明政府對傷殘人士在今後應更充份投入社會的問題的關注情況。

### 伍若瑜夫人健康院揭幕

爲紀念伍若瑜夫人而在梨木樹興建的新健康院，在落成啓用之後，將爲新界北葵涌區居民提供更佳醫療健康服務。

伍若瑜夫人健康院今日（星期一）由醫務衛生處處長唐嘉良醫生及伍宜孫、伍絮宜昆仲主持揭幕禮。

這座樓高四層的健康院，兼備龐大的普通科門診部、家庭計劃診所及母嬰健康服務部。

唐處長說，新健康院之啓用切合時宜，在該發展迅速的地區，加強附近現有的北葵涌診所的服務。

唐處長說，政府的政策，是要擴充新市鎮及人口稠密地區的醫療設施。伍若瑜夫人健康院之設立，正是醫務衛生處按照此一政策而行設立更多醫院與診所龐大發展計劃之一環。

唐處長強調，私人方面在提供本港醫療衛生服務中，担任重要角色。

他說，私人方面有些直接開辦醫院與診所，有些對政府發展醫療計劃，間接給予財政的支持。

唐處長讚揚伍氏昆仲的著名善舉時，指出新健康院僅爲他們對醫療服務多項捐獻之一。

另一所政府在慈雲山開辦的伍若瑜健康院，已投入服務多年，亦是由伍宜孫及伍絮宜慈善基金捐贈興建的。

培養良好閱讀習慣  
學習思考辨別是非

教育署署長許瑜今日（星期一）說，閱讀可以帶來知識及無窮樂趣，但是可惜快將成爲一種被人遺忘的藝術。

許瑜主持東華三院屬下中學的聯合畢業典禮時致詞說：「閱讀書本時，我們是透過文字運用思想及想像力。」

許氏說：「我們通過閱讀，可以進入一個領略文學的新境界，並且可以學習用以編寫書本的語文，不論是中文或英文，及學習思考增加知識。」

他拿閱讀跟着電視和收聽電台節目作比較時說，電視節目引人入勝，使大家甘於安坐家中欣賞。但這可能有危險，因爲它可使「我們會忘記除了看電視之外，還有其他媒介足以增進我們的知識。」

電視節目製作者是利用節目表達其想像力。這種做法雖然在傳播方面極爲合理，但有一個危險便是導致觀眾過份倚賴他人的創作力，而影響其本身的想像力。

廣播電台的節目亦爲娛樂及學習時另一媒介。

許氏說：「當你收聽電台廣播時，必須運用你的想像力，因爲由音波引起的影像是需要想像力才能在你腦海中出現。一個製作良好的廣播節目當然能引起共鳴，但最後將資料分析顯出影像的人仍是你自己。」

他又呼籲各人不要過份沉溺觀看電視，不要存有坐享其成的心理而對節目內容加以分析，和忘記運用本身的思考力及想像力。

在閱讀方面，許氏說：「假如你養成享受閱讀的習慣，你會發覺書本是你的良伴，你亦會發現你將開始選擇電視節目來看，這樣你將培養出辨別是非的能力。」

坎特伯里大主教

致送牌匾予港督

坎特伯里大主教倫思博士在離港赴斯里蘭卡之前，致送牌匾予港督麥理浩爵士。該牌匾一面為倫思博士之肖像，另一面為聖奧古斯丁之肖像。

倫思博士表示，他是代表聖公會表揚港督在過去十年來，對香港政府所作的個人貢獻而將牌匾致送予港督。

（此處為多欄模糊不清的印刷文字，內容難以辨識）